

LAMPIRAN

Tabel Analisis Data

No. Data	Partisipan	Data	Konteks	Maksim yang Dilanggar	Gambar
1	Yor dan Anya	Anya : 私がキメラだ。よろろすお願いします。 <i>Watashi ga kimera da. Yororosu onegaisurumasu.</i> “Aku adalah Chimera. Senang bertemu denganmu.” Yor : はじめまして、キメラさん。アーニャさんのははです。 <i>Hajimemashite, Kimera san Anya san no haha desu.</i> Senang bertemu dengan anda Chimera. Saya adalah ibunya Anya.	Anya mengambil bonekanya (Chimera) dan berbicara dengan Yor, seolah-olah bonekanya yang sedang berbicara pada Yor, padahal yang berbicara adalah Anya	Kualitas	
2	Yor dan Loid	Yor : はい、失礼します。 <i>Hai, shitsureishimasu.</i> Baik, terima kasih。 これが、私の…。	Pada saat Yor pertama kali datang ke rumah Loid dan menuju ke kamarnya,	Relevansi dan Cara	

		<i>Kore ga, watashi no..</i> Inilah kamarku... とってもすてきなお部屋です！ <i>Tottemo sutekina oheyadesu !</i> Kamar yang sangat indah! Loid : それはよかった。 <i>Sore wa yokatta.</i> Aku senang. これで全部です。家具の配置はどうです？軽く掃除もしておきましたが…。 <i>Kore de zenbu desu. Kagu no haichi wa dou desu? Karuki souji mo shite okimashita ga...</i> Sudah semuanya. Bagaimana pengaturan perabotnya? Sayapun juga sudah bersih-bersih sedikit.	Loid ingin mengetahui apakah Yor senang dengan penataan kamarnya?		
--	--	--	--	--	---

		Yor : はい、大丈夫です。 <i>Hai, daijoubu desu.</i> Sudah, cukup bagus.			
3	Yor dan Loid	<i>[Aksi : Loid masuk ke kamar Yor dan melihat sebuah foto di atas meja Yor.]</i> Loid : おっ…こちらが例の弟さんですか。 <i>Oo.. Kochira ga rei no otoutosan desuka.</i> Ah, ini pasti adik laki-lakimu. Yor : あっ、はい。 <i>Aa, hai.</i> Oh, iya. Loid : ヨルさんと同じ公務員なんでしたっけ？ <i>Yoru san to onaji koumuin nande shitakke?</i> Dia pegawai negeri sepertimu ya ?	Loid masuk ke kamar Yor dan melihat pigura foto yang ada di atas meja. Loid bertanya apakah itu adalah foto adiknya dan apakah adiknya juga seorang pegawai negeri seperti pekerjaan Yor?	Kualitas dan Cara	

		Yor : そうです。最近忙しいらしくて、電話でしか話せてないんですが…。 <i>Sou desu. Saikin isogashi rashikute, denwa de shika hanasetenain desuga...</i> Benar. Dia sepertinya lumayan sibuk belakangan ini. Jadi, saya hanya bicara dengannya di telepon.			
	Yor dan Brennan	Brennan : ヒイイ! <i>Hii!</i> Eek! Yor : あの…監査局のブレナン次官ですよね？大変恐縮なのですが、息の根、止めさせていただいてもよろしいでしょうか？ <i>Ano..Kansakyoku no Brennan jikan desuyone? Taihen kyoushuku na ne desu ga, iki no ne, tome sasete itada itemo yoroshii deshouka?</i>	Yor mendapatkan telepon dari bosnya bahwa Yor mendapatkan klien untuk dibunuh. Lokasi pembunuhan berada di Royal hotel, kamar 1307. Lalu saat ia sampai di kamar 1307, ia bertemu dengan penjaga kamar	Kualitas	

		Maaf.. Anda wakil sekretaris Brennan dari departemen audit bukan? Mohon maaf jika saya mengganggu, tetap bolehkah saya mendapatkan kehormatan untuk mengambil nyawa anda?	tersebut, dan penjaga tidak mengetahui bahwa orang yang ada di dalam kamar merupakan seorang pengkhianat dan tidak lama setelah itu, Yor membunuhnya (wakil sekretaris Brennan dari departemen audit).		
5	Yor dan Loid	Yor : あの、先ほどからジロジロと…何かご用ですか? <i>Ano, saki hodo jiro jiro to.. Nanika goyou desuka?</i> Maaf, kau menatapku Apakah kau perlu sesuatu? Loid : あっ…いえ、その…すみません…。 <i>Aa..ie, sono.... sumimasen...</i> Oh! Maaf... (考え) バカな! 視線まで気取られただど?	Saat Loid dan Anya sedang berada di tempat layanan menjahit baju, untuk keperluan seragam sekolah Anya, mereka bertemu dengan Yor. Yor pada saat itu ingin memperbaiki gaun	Relevansi	

		(Kangae) <i>Baka na! Shiser made kidorareta da to?</i> (Thoughts) Apa! Dia tahu aku mengamatinya? きれいな方だなと思って…。 <i>Kirei na kata da na to omotte..</i> Saya hanya berpikir kau sangat cantik. Yor : ああ…。 Aa… Ahh… それは…私の容姿に好感をお持ちということ？ <i>Sore wa...Watashi no youshi ni koukan o omochi to iu kotode?</i> Apa maksudmu kau menyuka penampilanku?	yang rusak. Loid sedang mencari perempuan untuk menemani dirinya sebagai istri, dan sedang memikirkan apakah Yor cocok untuk ia jadikan istri dalam menjalankan misinya. Pada saat sedang berpikir, Yor salah menyangka jika Loid sedang menatapnya, padahal bukan sedang menatapnya		
6	Yor dan Loid	Loid : 恋人のフリ？ Koibito no furi? Berpura-pura jadi pacarmu?	Di depan toko penjahit tersebut, Yor berpikir bahwa ia ingin menjadikan Loid sebagai pacar	Kuantitas, Cara dan Relevansi	

		Yor : そうなんです…弟に恋人がいると偽ってしまっ…。 <i>Sou nandesu... otouto ni koibit ga iru to itsuwatte shimatte...</i> Ya... Saya berbohong pada adikku dan bilang bahwa saya punya pacar. ご迷惑でなければ、一緒にパーティーに出していただけませんか…。 <i>Gomeiwaku de nakereba, ga isshoni paatii ni dete itadakena kato..</i> Jika tidak merepotkan, saya mau bertanya apakah kau bisa datang ke pesta denganku.. あの、変な下心とか全くありませんので！もちろん、お礼もいたします。	(pura-pura), karena ia berbohong kepada adiknya kalau ia sudah punya pacar dan berencana untuk mengajak Loid datang ke pesta. Yor tidak memiliki niat tersembunyi, melainkan hanya ingin adiknya tenang.		
--	--	---	---	--	--

		<i>Ano, hen na shitagokoro to ka mattaku arimasen node. Mochiron, orei mo itashimasu.</i> Saya tidak punya maksud tersembunyi atau apapun. 私はただ…弟を安心させたくて…。 <i>Watashi wa tada.. otouto o anshir sasetakute...</i> Saya hanya ingin adikku tenang. Loid : 分かりました。引き受けましょう。 <i>Wakarimashita. Hiki ukemashou.</i> Baiklah. Saya terima. Yor : ハッ…ホントですか？ <i>Ha... Honto desuka?</i> Ah... Benarkah? Loid : ただし、交換条件が…。 <i>Tadashi, koukan jouken ga..</i>			
--	--	--	--	--	--

		Namun, saya ingin minta sesuatu sebagai balasan. Yor : あっ…。 Aa... Ah...			
7	Yor dan Loid	Loid : す…すいません、夫などと…。 <i>Su.. Suimasen, otto nado to..</i> Maaf, tadi saya bilang, suamimu. Yor : ああ、いえ…。 <i>Aa, ie...</i> Oh, tidak masalah. Loid : 弟さんに伝わったら、なんと言 い訳をすれば…。 <i>Otoutosan ni tsutawattara, nanto iiwake o sureba..</i> Apa yang harus kita katakan kalau adikmu dengar. Yor : あの、ロイドさん…ご提案なの ですが…。	Setelah pulang dari pesta dan mereka berada di mobil, Loid meminta maaf karena tidak sengaja bilang kepada teman-teman Yor bahwa Loid adalah suami Yor. Namun Loid bingung dan bertanya-tanya, apa yang harus mereka katakan jika adiknya dengar	Kuantitas dan Cara	

		<i>Ano, Loid san...Goteian na nandesuga...</i> Yah, Loid... Ini cuma ide, tapi..			
8	Yor dan Loid	Yor : あの、ロイドさん…こんなときになんですが…結婚しませんか？ <i>Ano, Loid san... Konna toki nandesuga... Kekkoshimasenka?</i> Loid, maaf membahasnya di waktu seperti ini, tapi maukah kau menikah? Loid : うっ！ Erk! [Aksi: Loid jatuh dan mukanya luka.] Loid : ぐふっ！ <i>Gufuu!</i> Ngh... Yor : ああっ！ <i>Aaa!</i>	Pada saat mereka berlarian karena ketahuan oleh pencuri di kawasan industri, Yor secara tiba-tiba bertanya kepada Loid “maukah kau menikah?” dengan maksud untuk memperpanjang kesepakatan awal bersama dengan Loid.	Cara, Kuantitas, dan Relevansi	

		Ahh! Loid : はい？ <i>Hai?</i> <i>Apa?</i> Yor : いえ…交換条件の延長というか…その…私みたいな独身女性は、それだけで怪しまれてしまうらしいので、カモフラージュのために…。 <i>Ie...Koukan jouken no enchou to iika... sono... watashi mitai na dokushin josei wa, sore dake de ayashimarete shimau rashii node kamofuraaju no tameni...</i> Cuma semacam perpanjangan dar kesepakatan kita.. Ternyata wanita lajang sepertiku selalu dianggap mencurigakan. Jadi, agar bisa berbaur.. (考え) 殺しの仕事を続けていくためにも…。			
--	--	---	--	--	--

		<i>(Kangae) Koroshi no shigoto o tsuzukete iku tame ni mo...</i> (Thoughts) Juga untuk meneruskan pekerjaanku sebagai pembunuh.. えっと、つまり…もしよければ、面接の1回だけでなく、ちゃんと一緒にするのはどうかなと…お互いの…利益のために！ <i>Etto, tsumari.. moshi yokereba mensetsu no ikkai dake de naku chanto issho ni naru no wa dou kana to...otagai no...rieki no tame ni !</i> Yang ingin kukatakan adalah alih-alih mengakhirinya setelah wawancara, bagaimana kalau kita meresmikannya? Untuk keuntungan kita bersama!			
--	--	--	--	--	--

		(考え) 今のこんな私を受け入れてくれるのは…きっと、この人しかいない。 <i>(Kangae) Ima no konna watashi c uke irete kureru nowa.. kitto kono hito shika inai.</i> (Thoughts) Dia mungkin satu-satunya orang yang akan menerimaku apa adanya. Loid : んっ…。 Mm... では帰りに役所に寄って手続きを。 <i>Dewa kaeri ni yakushi ni yotte tetsudzuki o.</i> Mari ke balai kota dalam perjalanan pulang dan mula prosesnya.			
9	Yor, Penjahit, dan Loid	<i>[Aksi: Loid dan Yor berjalan ke meja penjahit.]</i> Penjahit : セミフォーマルな	Yor dan Loid berada di tempat jahit untuk mengukur gaun Yor yang akan dipakai	Kualitas dan Cara	

		ら、このくらいの色 もいいと思うけど… どう？ <i>Semifoomaru nara, kono kurai no iro mo ii to omau kedo..dou?</i> Kalau untuk semi- formal, kurasa warna ini bagus. Bagaimana menurutmu? Yor : 私ドレスは黒か赤色が よいのですけど…。 <i>Watashi doresu wa kuro ka akairo ga yoi no desukedo..</i> Saya lebih suka hitam atau merah untuk gaun. Penjaht : そう？ Yorちゃんよ く似合うと思うけど …じゃあ、これなら どう？ <i>Sou? Yoru chan yoku ni</i>	saat wawancara sekolah Anya.		
--	--	--	---	--	---

		<i>auto omou kedo... jaa, kore nara dou?</i> Sungguh? Namun, kupikir kau akan terlihat cantik dalam gaun ini. Bagaimana dengan yang ini? Loid : (考え) 引っ越しの荷物の量から見て、服には無頓着なのかと思ったが…。 <i>(Kangae) Hikkoshi no nimotsu no ryou kara mite, fuku ni wa mutonjaku na no ka to omotta ga..</i> (Thoughts) Melihat jumlah barangnya saat pindah, kupikir dia tidak memedulikan baju, tapi… カラーコーディネートにこだわりがあるんですね。			
--	--	---	--	--	--

		<i>Karaa koodineeto ni kodawari ga arun desune.</i> Ku lihat kau punya pilihan soal padu padan warna. Yor : <i>いえ、別にそういうわけでは…。</i> <i>Ie, betsu ni sou iu wake dewa...</i> Tidak... Bukan seperti itu.			
10	Yor, Loid, dan Anya	Anya : <i>アーニャにはは生まれてめでたい！</i> <i>Anya ni haha umarete medetai!</i> Saya senang sekali punya ibu sekarang! Yor : <i>はは…。</i> <i>Haha...</i>	Saat Yor pertama kali datang ke rumah Loid dan Anya, ia membawa barang-barangnya dan pada saat menuju ke kamarnya, Anya terlihat sangat senang karena Anya	Cara	 Anya/senang karena punya ibu sekarang!

		Ibu... Any : お手伝い〜。 <i>Otetsudai~</i> Saya mau bantu. Loid : そうそう、とりあえず...知り合いの判事のコネで、入籍したのは1年前ってことにしてもらいました。 <i>Sousou, toriaezu... Shiriai no hanji no kone de, nyuuseki shita no wa ichinen mae tte koto ni shite moraishita.</i> Oh iya. Pokoknya..lewat koneksi kenalan hakim, saya minta dicatat kalau kita menikahnya setahun lalu. (考え) ホントは偽造だけど...。 <i>(Kangae) Honto wa gizou dakedo...</i> (Thoughts) Sebenarnya itu dokumen palsu sih..	akhirnya punya ibu. Loid juga memberitahukan ke Yor bahwa ia telah membuat dokumen pernikahan palsu		
--	--	---	--	--	--

		今まで別居だったことや、弟さんへのもろもろの言い訳は、あとで考えましょう。 <i>Ima made bekkyodatta koto ya, otouto-san e no moromoro no iiwake wa, ato de kangaemashou.</i> Soal kenapa kita tinggal terpisah dan alasan untuk adikmu, nanti kita pikirkan. Yor : 分かりました。 <i>Wakarimashita.</i> Baik, saya mengerti.			
11	Yor, Loid, dan Henderson	<i>[Aksi : Loid dan Anya berganti pakaian.]</i> Yor : こんなこともあろうかと…着替え一式持	Saat berada di dalam sekolah, Yor, Loid, dan Anya secara tidak sengaja bertemu dengan calon murid lain yang sedang jatuh di	Cara	

		参しておいてよかったですね！ <i>Konna koto mo arou ka to... Kigae isshiki jisan shite oite yokatta desune!</i> Untung saya bawa baju ganti...Kalau-kalau hal seperti ini terjadi! Henderson : (考え) こんなこともあろうかと思わんでしょ、普通！ <i>(Kangae) Konna koto mo arou ka to omowan desho, futsuu!</i> (Thoughts) Siapa orang waras yang menduga sesuatu seperti ini?	selokan sekolah. Lalu Loid menolong anak itu dan ia mengotori bajunya. Anak itu berpikir bahwa ia akan gagal tes masuk Anya karena baju Loid kotor terkena air selokan. Namun, Yor bilang kepada anak itu kalau ia tidak perlu khawatir karena mereka bawa pakaian ganti.	
--	--	---	--	---

		Yor : やはりこちらのグレーのほうが、この学校にも似合ってますね。 <i>Yahari kochira no guree no houga, kono gakkou ni mo niatte masune.</i> Yang warna abu-abu sebenarnya lebih cocok dengan sekolah ini. Loid : さっきのスーツじゃ、田舎者だと恥をかくところだった。着替える機会を与えてくれて、礼を言うよ、少年。			
--	--	--	--	--	--

		<i>Sakki no suutsu ja, inakamono dato haji o kaku tokoro datta. Kigaeru kikai o ataete kurete, rei o iu yo, shounen.</i> Setelan yang satu lagi mungkin membuatku seperti orang kampung.			
12	Yor, Henderson, Anya, Loid, dan Evans	<i>[Aksi : Kekuatan telepati Anya aktif.]</i> Henderson : (考え) 賢い？これが？ (Kangae) <i>Kashikoi ? Kore ga?</i> (Thoughts) Cerdas? Dia? Anya : (考え) ガン！ (Kangae) <i>Gan!</i>	Pada saat di ruang wawancara, Henderson (kepala sekolah) ingin Yor dan Loid mendeskripsikan Anya (sebagai orang tua yang mendeskripsikan putrinya). *Evans adalah guru pengawas Malcom,	Cara dan Kuantitas	

		(Thoughts) Gah! Loid : 時折こちらの心を見透かしたような言動を見せるので、ドキッとさせられます。短所は少し偏食なところでしょうか。 <i>Tokiori kochira no kokoro o misukasita you na gendou o miseru node, dokitto saseraremasu.</i> <i>Tansho wa sukoshi henshoku na tokoro deshou ka.</i> Dia kadang mengatakan hal-hal yang ada dalam pikiranku. Jadi, dia membuatku terkejut.	asrama ke-5 dan ia merupakan guru bahasa.		
--	--	---	--	--	--

		Kelemahannya adalah kebiasaan makannya yang pilih-pilih. Evans : ふむ…ではお母様な りの教育方針など、 ありますか？ <i>Fumu...Dewa okaasama nari no kyouiku houshin nado, arimasuka?</i> Hmm.. Bagaimana dengan kau sebagai ibunya? Punya cara mendidik tertentu? Yor : (考え) 練習どおり に！ <i>(Kangae) Renshuu doori ni!</i>			
--	--	--	--	--	--

		(Thoughts) Seperti yang kami latih... 私をご存じのとおり、この子の実母ではありません。始めは好かれようと、つい甘やかしてしまいがちでしたが、この子の将来を思えばこそ、時には厳しくもなれるよう心がけております。 <i>Watashi wa gozonji no toori, kono ko no jitsubo dewa arimasen. Hajime wa sukareyou to, tsui amayakashite shimai gachi deshita ga, kono ko no</i>			
--	--	--	--	--	--

		<i>shourai o omoeba koso, toki ni wa kibishiku mo nareru you kokoro gakete orimasu.</i> Seperti yang kau ketahui, saya bukan ibu kandungnya. Saya pernah memanjakannya, karena saya ingin dia menyukaiku. Namun, memikirkan masa depannya, saya berusaha untuk lebih tegas ketika diperlukan. Evans : 先ほど娘さんは偏食 だと伺いましたが、 いつもご家庭では、 どんな料理を？			
--	--	--	--	--	--

		<i>Sakihodo musume-san wa henshoku da to ukagaimashita ga, itsumo gokatei dewa, donna ryouri o?</i> Kau tadi menyebutkan bahwa anakmu suka pilih-pilih makanan. Hidangan apa yang biasa kau masak di rumah? Yor : えっ？りょ…料理ですか？えっと…。 <i>Ee? Ryo..ryouri desuka? Etto..</i> Eh? Hidangan? Um...			
--	--	---	--	--	--

		Loid : 料理は主に僕が作っています。もちろん忙しいときなどは、妻が作ってくれることもありますよ。 <i>Ryouri wa omoni boku ga tsukatte imasu. Mochiron isogashii toki nado wa, tsuma ga tsukutte kureru koto mo arimasuyo.</i> Saya yang biasanya memasak di rumah. Tentu saja ketika saya sibuk, istriku yang memasak. (考え) まだ一度もないけど。 <i>(Kangae) Mada ichido mo nai kedo.</i>			
--	--	--	--	--	--

		(Thoughts) Yang belum pernah terjadi. Swan : ウソ！メシ作らない嫁とか存在するの！娘の前に、自分に厳しくしたほうがいいよ！ <i>Uso! Meshi tsukuranai yome toka sonzai suru no! Musume no mae ni, jibun ni kibishiku shita hougai iiyo!</i> Apa? Istri yang tidak memasak benar-benar ada? Kau harus lebih tegas pada dirimu sendiri			
--	--	--	--	--	--

		alih-alih putrimu. pada			
13	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Aksi: Loid, Yor, dan Anya berjalan ke arah sekolah.]</i> Loid : (考え) 誰かに監視されている。まさか… <i>(Kangae) Dare ka ni kanshi sarete iru. Masaka?</i> (Thoughts) Seseorang mengawasiku. Musuh di kerumunan? ... <i>[Aksi: Kekuatan telepati Anya aktif.]</i> Loid : (考え) … 群衆の中に敵が？ <i>(Kangae)...Gunshuu no naka ni teki ga?</i> (Thoughts)...Ada musuh di kerumunan?	Saat sedang berjalan menuju sekolah. Loid merasa ada yang sedang mengawasinya.	Kuantitas	

		Anya : (考え) 敵? (Kangae) Teki? (Thoughts) Musuh? Yor : (考え) なんだか視線を...。 (Kangae) Nanda ka shisen o... (Thoughts) Rasanya seperti ada yang mengawasiku... Loid : (考え) いや、違うな。どうやら見られているのは、俺だけではない。探るような嫌な視線だ。 (Kangae) Iya, chigua na. Dou yara mirarete iru nowa, ore dake dewa nai. Saguru you na iya na shisen da.			
--	--	---	--	--	--

		(Thoughts) Tidak, Saya bukan satu-satunya yang diawasi. Seseorang mencoba menyelidiki (考え) ん？あれか…。 (Kangae) Un? Are ka? (Thoughts) Hm? Itu mereka.			
14	Yor dan Anya	<i>[Action: Anya melihat ada 1 kotak yang belum dibuka..]</i> Anya : へッ…お手伝い、お手伝い…。 <i>He...otetsudai, otetsudai...</i> Heh... bantu-bantu, bantu-bantu... Yor : ん？ <i>N?</i> Hm?	Setelah Yor menata semua barang bawaannya di kamarnya, Anya melihat ada 1 kotak yang belum dibuka oleh Yor dan ia berniat untuk membantu membereskan, namun Yor kaget dan tidak ingin Anya membantu	Kuantitas	

		あっ…ア…アーニヤさん！それは私が！ <i>A...A...Anya-san! Sore wa watashi ga!</i> A... A-Anya! Biar saya saja yang mengurus itu! Anya : ん？ N? Huh?	membersihkan kotak tersebut.		
15	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Aksi: Sekelompok sapi datang bergerombol diantara kerumunan.]</i> Loid : (考え) あいつが恐らく群れのボス。ヤツを止めれば…銃を使うしか…いや…。 <i>(Kangae) Aitsu ga osoraku mure no bosu. Yatsu o tome reba...Juu o tsukau shika... Iya...</i>	Pada saat Yor, Loid, dan Anya berjalan menuju ke arah panitia untuk diarahkan ke kelas masing-masing. Tiba-tiba ada hewan-hewan yang kabur dari kendang dan menuju ke arah sekolah. Lalu saat	Kualitas dan Kuantitas	

		(Thoughts) Dia mungkin pemimpin kawannya. Asalkan saya menghentikan dia..Saya perlu menggunakan senjataku.. Tidak. <i>[Aksi: Yor menyerahkan Anya kepada Loid.]</i> Yor : アーニャさんを頼みます。 <i>Anya san o tanomimasu.</i> Tolong awasi Anya. Anya : あつ…。 Aa.. Ah... Loid : ヨルさん？ <i>Yoru san?</i> Yor?	semua orang berlarian untuk menyelamatkan diri, ada seorang anak kecil yang terjatuh di dekat sapi. Lalu Loid dengan segera menggendong anak itu dan Yor yang berusaha melawan sapi agar tidak semakin mengejar orang-orang.		
--	--	---	---	--	--

		<i>[Aksi: Para sapi berlarian ke arah Yor. Yor melompat dan memukul sapi itu dengan kekuatan. Para sapi berjatuhan.]</i> Yor : ハッ！ Ha! Ah! いやいや、ち…違うんです！ <i>Iya iya, chi.. chigaun desu!</i> Ini tak seperti pikiranmu! Loid : うう…。 uu.. Err... Yor : 昔ヨガ教室で、動きを止める秘孔を学んだことがあります！ まして！うう…牛さんにも効くかなと思って！			
--	--	--	--	--	--

		<i>Mukashi yoga kyoushitsu de, ugoki o tomeru hikou o mananda koto ga arimashite! Uu.. ushi san ni mo kiki kana to omotte!</i> Saya pernah ikut kelas yoga dan belajar teknik rahasia untuk menghentikan pergerakan. Kupikir itu juga bisa untuk sapi.			
16	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Adegan : Malam hari di apartemen Yor, Loid, dan Anya duduk dengan wajah sedih.]</i> Loid : (考え) 絶対…落ちた。 (Kangae) Zettai.. Ochita. (Thoughts) Yaaah... Kami jelas sudah ditolak. Yor : お…お茶でも入れますね…。	Setelah pulang dari sesi wawancara, Loid merasa bahwa mereka gagal dan tidak akan diterima di sekolah tersebut	Relevansi, Kuantitas, dan Cara	

		<i>O.. ocha de mo iremasune.</i> Saya akan membuatkan teh. Loid : (考え) またもスパイ失格だ。任務にいらん感情を持ち込んでしまった。 <i>(Kangae) Mata mo supai shikkaku da. Ninmu ni iran kanjou o mochikonde shimatta.</i> (Thoughts) Saya kembali gagal sebagai mata-mata. Saya melibatkan emosi yang tidak perlu dalam tugas. Anya : ちち…ごめんなさい。アーニャ、テスト頑張れなくて、ごめんなさい…。			
--	--	--	--	--	--

		<i>Chichi..Gomennasai.</i> <i>Any,</i> <i>tesuto</i> <i>ganbarenakute,</i> <i>gomennasai..</i> Ayah...Maaf. Anya tidak bisa melakukan yang terbaik untuk tesnya, maafkan saya. Loid : いいんだ、アーニャ。謝る必要なんてない。あんな学校行きたくないだろ？ <i>Iinda, Anya. Ayamaru hitsuyou nante nai. Anna gakkou ikitakunai daro?</i> Tidak apa-apa Anya. Tidak perlu minta maaf. Pasti kau juga tak mau masuk ke sana.			
--	--	--	--	--	--

17	Yor, Loid, dan Anya	[Aksi: Yor menuangkan teh.] Yor : (考え) もし不合格になれば、当然この生活も…。 (Kangae) Moshi fugoukaku ni nareba.. touzen kono seikatsu mo... (Thoughts) Kalau kami ditolak, kehidupan ini akan... (考え) いえいえ、別に。私はただ仕事への支障を懸念しただけで。 (Kangae) ieie, betsu ni. Watashi wa tada shigoto e no shou o kenen shita dake de.	Yor menuangkan teh di gelas dan memberikannya kepada Loid dan Anya yang berada di sofa. Yor khawatir jika mereka gagal masuk, akan mempengaruhi pekerjaannya. Lalu Anya berpikir positif bahwa mereka akan lolos tes wawancara, karena ia berpikir bahwa 2 paman berkacamata itu baik	Kuantitas, Relevan, dan Cara	
----	---------------------	---	--	------------------------------	---

		(Thoughts) Tidak. Saya hanya mengkhawatirkan bagaimana ini akan mempengaruhi pekerjaanku. Loid : う〜ん…しかし正直、合格は絶望的だな。 <i>Uu~n...Shikashi shoujiki, goukaku wa zetsubouteki da na.</i> Hmm... Tapi sejujurnya, tidak mungkin kita akan lulus. Any : ガーン！ <i>Gah!</i> Apa! Yor : き…きっと大丈夫です！ うまくいきますよ！			
--	--	---	--	--	--

		<i>Ki..Kitto daijoubu desu!</i> <i>Umaku ikimasuyo!</i> Saya yakin ini tidak apa-apa! Semua akan baik-baik saja! Any : あっ…眼鏡のおっさん も、半分眼鏡のおっさん も、いい人だった！ <i>Aa.. Megane no ossan mo, hanbun megane no ossan mo, ii hito datta!</i> Ah... Paman berkacamata dan paman berkacamata separuh adalah orang baik. Yor : そうです、そうです！彼 らがフォローしてくれま すよ！信じましょう！			
--	--	---	--	--	--

		<i>Soudesu, soudesu!</i> <i>Karera ga Foroo shite</i> <i>kuremasuyo! Shiji</i> <i>mashou!</i> Itu benar! Mereka akan memperjuangkan kita! Mari kita percaya mereka! Loid : フー…。 Fuu Hmm… (考え) スパイは己以外 の何者も信じない。常に 最悪のケースを想定して 備えるもの。 <i>(Kangae) Supai wa</i> <i>onore igai no nanimono</i> <i>mo shinjinai. Tsune ni</i> <i>saiaku no keesu o soutei</i> <i>shite sonaeru mono.</i>			
--	--	--	--	--	--

		(Thoughts) Seorang mata-mata hanya percaya dirinya sendiri. Ia harus selalu Bersiap untuk skenario terburuk.			
18	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Adegan : Hari wawancara masuk sekolah telah tiba, Loid, Yor, dan Anya bersiap-siap untuk menuju ke sekolah.]</i> Loid : 決戦の時は来た。持ち物チェック。 <i>Kessen no toki wa kita. Mochimono chekku.</i> Ini hari pertempuran. Periksa kelengkapanmu. <i>[Aksi : Yor mengecek barang bawaanya.]</i>	Hari wawancara masuk sekolah telah tiba, Loid, Yor, dan Anya bersiap-siap untuk menuju ke sekolah.	Kuantitas	

		Yor : OKです。 <i>Ok desu.</i> Semua siap. Loid : 身だしなみチェック。 <i>Midashinami chekku.</i> Penampilan beres. <i>[Aksi : Yor membetulkan rambut dan bajunya dan membetulkan baju Anya juga.]</i> Yor : OKです。 <i>Ok desu.</i> Semua siap. Loid : 言葉遣いの最終チェック。 <i>Kotobazukai no saishuu chekku.</i> Pemeriksaan terakhir untuk pidato. Anya : 大丈夫ます。頑張るます。			
--	--	---	--	--	--

		<i>Daijoubu masu.</i> <i>Ganbarimasu.</i> Semua siap. Saya akan berusaha! Loid : (考え) 不安しかないが…やれることは全てやった。 <i>(Kangae) Fuan shika nai ga... yareru kotow a subette yatta.</i> (Thoughts) Saya khawatir, tapi saya sudah melakukan semua yang saya bisa. (考え) いざ…イーデン校面接試験へ! <i>(Kangae) Iza.. liden kou mensetsu shiken e!</i> (Thoughts) Sekarang waktunya... Untuk wawancara sekolah Eden!			
--	--	--	--	--	--

19	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Adegan : Yor, Loid, dan Anya tiba di sekolah Eden.]</i> Yor : 広っ！ <i>Hiro!</i> Besar sekali! Loid : 国内トップクラスの学校ですからね。 <i>Kokunai toppu kurasu no gakkou desu kara ne.</i> Ini adalah salah satu sekolah terbaik di negeri ini. Yor : 受験生もこんなに…。 <i>Jukensei mo konna ni...</i> Pendaftaranya banyak sekali...	Yor, Loid, dan Anya tiba di sekolah Eden.	Cara	
----	---------------------	--	---	------	---

		Loid : 皆ライバルですね。アーニャ、人混み大丈夫か？ <i>Mina raibaru desune.</i> <i>Anya, hitogomi daijoubu ka?</i> Semua orang adalah saingan. Anya, kau tak ada masalah dengan kerumunan? Anya : 大丈夫ます。 <i>Daijoubumasu.</i> Ya Loid : では行こ…。 <i>Dewa iko..</i> Maka, ayo… (考え) この感じは…間違いない。何度も味わった感覚。			
--	--	---	--	--	--

		<i>(Kangae) kono kanji wa...machigai nai. Nando mo ajiwatta kankaku.</i> (Thoughts) Tidak ada keraguan tentang perasaan ini. Perasaan yang kualami berkali-kali.			
20	Yor, Loid, dan Anya	<i>[Aksi : Loid melihat orang-orang di atas yang melihat ke arah bawah.]</i> Loid : (考え) 渡り廊下に 4 人。鐘楼に 4 人。左右建物にも複数人。 <i>(Kangae) Watari rouka ni yonin. Shourou ni yonin. Sayuu Tatemono ni mo fukusuunin.</i>	Saat Loid, Yor, dan Anya sedang berjalan menuju ke dalam area sekolah, Loid melihat keatas dan menemukan ada 4 orang yang sedang mengawasi calon-calon murid.	Cara	 Aku sudah hafal daftar orang-orang yang berurutan dengan sekolah ini.

		(Thoughts) Itu mereka. Empat di lorong penghubung, empat di menara lonceng, dan yang lainnya di kedua sisi gedung. (考え) この学校の関係者リストはほぼ全て頭に入っている。あれは…教員連中。 <i>(Kangae) Kono gakkou no kankaisha risuto wa hobo subete atama ni haitte iru. Are wa... Kyouin renjuu.</i> (Thoughts) Saya sudah hafal daftar orang-orang yang berafiliasi dengan sekolah ini. Itu staf pengajar.			
--	--	---	--	--	--

		(考え) この学校にふさわしい人物か、一挙手一投足を観察し、採点してるのだろう。つまり、試験は既に始まっている。 <i>(Kangae) Kono gakkou ni fusawashii jinbutsu ka, ikkyoshu ittousoku o kansatsu shi, saiten shiteru no darou. Tsumari, shiken wa sudeni hajimatte iru.</i> (Thoughts) Saya yakin mereka mengawasi dan menilai gerak-gerik untuk melihat apakah kami cocok untuk sekolah ini. Itu artinya wawancara sudah dimulai.			
--	--	--	--	--	--

		2人とも気を引き締めろ。試験官たちに見られている。 <i>Futari tomo ki o hikishimero. Shiken kantachi ni mirarete iru.</i> Kalian berdua, jangan berulah. Para penguji mengawasi kita. Yor : えっ？ Ee? Huh? Anya : あっ…。 Aa... Ah... Loid : 練習どおりに振る舞うぞ。			
--	--	---	--	--	--

		<i>Renshuu doori ni furumau zo.</i> Lakukan seperti yang kita latih.			
--	--	--	--	--	--